



Bosnian (bosanski jezik)

## Uvodni obredi

Znak križa

U ime oca, i sina, i Svetoga  
Duha.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospoda Isusa  
Krista, i ljubav Božju, i  
zajedništvo Duha Svetoga  
Budite sa svima vama.

I sa vašim duhom.

Zakon o pitanju

Brestren (braća i sestre),  
priznajmo naše grijehe, I  
tako se pripremite da  
proslavimo svete misterije.

Priznajem Svemogućim Bogu  
A vama, mojoj braći i  
sestarima, da sam uveliko  
grešnica, u mojim mislima i  
u mojim riječima, u onome  
što sam učinio i u onome što  
nisam uspjelo, Kroz krivnju,  
Kroz krivnju, kroz moju  
najprirodniju grešku; Stoga  
pitam Blaženu Mary Ever-  
Bogorodicu, svi anđeli i  
sveci, A ti, moja braća i  
sestre, da se moli za mene  
Gospodu našem Bogu.

Neka nam Svemogućí Bog  
smiluje nas, Oprosti nam  
naši grijesi, i dovesti nas u  
večni život.

Amen

Chichewa (chiCheŵa)

## Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi  
Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu  
Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi  
mgonero wa Mzimu Woyera Khalani  
nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholembera

Abale (abale ndi alongo), tiyeni  
tivomereze machimo athu, Chifukwa  
chake kukonzekera kukondwerera  
zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu

Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu, abale  
ndi alongo, Kuti ndachimwa kwambiri,  
M'malingaliro anga ndi m'mawu anga,  
Zomwe ndachita komanso zomwe  
ndalephera kuchita, kudzera cholakwika  
changa, kudzera cholakwika changa,  
Mwa kulakwa kwanga koopsa; Chifukwa  
chake ndikupempha kwa Mariya-  
namwali, Angelo onse ndi oyera mtima  
onse, Ndipo inu, abale ndi alongo,  
Kundipempherera kwa Ambuye Mulungu  
wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse  
amatichitira chifundo, Mutikhulukire  
machimo athu, natibweretsa moyo  
wosatha.

Ameni

Bosnian (bosanski jezik)

Kyrie

**Gospodaru imaj milosti.**

Gospodaru imaj milosti.

**Kriste, smiluj se.**

Kriste, smiluj se.

**Gospodaru imaj milosti.**

Gospodaru imaj milosti.

Gloria

Slava Bogu u najvećem, i na Zemlji mir ljudima dobre volje. Pohvalimo te, blagoslovimo te, obožavamo te, Glelimo te, Zahvaljujemo vam na velikoj slavi, Lord Bože, nebeski kralj, O Bože, svemogućí otac. Gospode Isuse Hriste, samo je rodio sina, Lord Bože, janjeći Božji, sin oca, Uzimaš grijehе svijeta, smiluj nam se; Uzimaš grijehе svijeta, primiti našu molitvu; Sjedni ste na desnoj ruci oca, smiluj nam se. Za tebe sam sveti, sami ste Gospod, sami ste najviši, Isus krist, sa Svetim Duhom, U slavi Božju otac. Amen.

Skupiti

**Molim da se molimo.**

Amen.

Liturgija riječi

Prvo čitanje

Riječ Gospoda.

Chichewa (chiCheŵa)

Kheno

**Ambuye, chitirani chifundo.**

Ambuye, chitirani chifundo.

**Khristu, chitirani chifundo.**

Khristu, chitirani chifundo.

**Ambuye, chitirani chifundo.**

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu  
Kumwambamwamba, ndi mtendere padziko lapansi kwa anthu amene akufuna zabwino. Timakutamandani, timakudalitsani, timakukondani, timakulemekezani, tikukuthokozani chifukwa cha ulemerero wanu waukulu, Yehova Mulungu, Mfumu ya Kumwamba, O Mulungu, Atate Wamphamvuzonse. Ambuye Yesu Khristu, Mwana Wobadwa Yekha, Ambuye Mulungu, Mwanawankhosa wa Mulungu, Mwana wa Atate, muchotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo; muchotsa machimo adziko lapansi, landirani pemphero lathu; mwakhala pa dzanja lamanja la Atate; tichitireni chifundo. Pakuti Inu nokha ndinu Woyera. Inu nokha ndinu Yehova, Inu nokha ndinu Wammwambamwamba. Yesu Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu ulemerero wa Mulungu Atate. Amene.

Kusonketsa

**Tiyeni tipemphere.**

Amene.

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Bosnian (bosanski jezik)

Hvala Bogu.  
Odgovorni psalm

Drugo čitanje

Riječ Gospoda.

Hvala Bogu.

Evandjelje

**Gospodin je s tobom.**

I sa vašim duhom.

**Čitanje od Svetog Evandjelja  
prema N.**

Slava tebi, Gospode

**Gospodin evandjelje.**

Pohvalite tebi, Gospode

Isuse Kriste.

Profesionara vjere

Vjerujem u jednog Boga,  
Otac Svemogućí, proizvođač  
neba i zemlje, Od svih  
vidljivih i nevidljivih stvari.

Vjerujem u jednog Gospoda  
Isusa Krista, jedini rođeni sin  
Božji, Rođen od oca prije  
svih uzrasta. Bože od Boga,  
Svjetlost sa svetlosti, pravi  
Bog iz istinskog boga, rodo,  
nije napravljen, konzubcije  
sa ocem; Kroz njega su sve  
stvari napravljene. Za nas  
muškarce i za naše spasenje  
sišao je s neba, i Duhom  
Svetim bio je utjelovljen od  
Djevice Marije, i postao  
čovjek. Za naše miri, bio je  
raspet pod Pontius Pilateom,  
pretrpio je smrt i bio  
sahranjen, i ponovo se ruži  
trećeg dana u skladu sa

Chichewa (chiCheŵa)

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

**Ambuye akhale nanu.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kuwerenga kwa Holy Gospel malinga ndi  
N.**

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

**Uthenga Wabwino wa Ambuye.**

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu

Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu  
mmodzi, Atate wamphamvu zonse,  
Mlengi wa kumwamba ndi dziko lapansi,  
zinthu zonse zooneka ndi zosaoneka.  
Ndikhulupirira mwa Ambuye mmodzi  
Yesu Khristu, Mwana wobadwa yekha wa  
Mulungu, wobadwa ndi Atate mibadwo  
yonse isanakhale. Mulungu wochokera  
kwa Mulungu, Kuwala kochokera ku  
Kuwala, Mulungu woona wochokera kwa  
Mulungu woona, wobadwa,  
wosapangidwa, wofanana ndi Atate;  
mwa Iye zinthu zonse zinalengedwa.  
Kwa ife anthu ndi ku chipulumutso  
chathu, iye anatsika kuchokera  
kumwamba. ndipo mwa Mzimu Woyera  
adabadwa mwa Namwali Mariya,  
nakhala munthu. Chifukwa cha ife  
adapachikidwa pansu pa Pontiyu Pilato;  
anafa ndipo anaikidwa m'manda, ndipo  
adawukanso tsiku lachitatu mogwirizana  
ndi Malemba. Anakwera kumwamba

## Bosnian (bosanski jezik)

Svetim pismima. Upsnuo je na nebo i sjedi na desnoj ruci oca. Doći će ponovo u slavi suditi o životu i mrtvima I njegovo kraljevstvo neće imati kraj. Vjerujem u Duh Svetoga, Gospoda, davalac života, Ko se nastavlja od oca i sina, Ko je sa ocem i sinom obožavani i gloricirani, koji je razgovarao kroz proroke. Vjerujem u jednu, svetu, katoličku i apostolnu crkvu. Priznajem jedan krštenje za oprost grijeha i radujem se uskrsnuću mrtvih i život svijeta koji dolazi. Amen.

## Homilija

### Univerzalna molitva

#### **Molimo se Gospodu.**

Gospode, čuj našu molitvu.

## Liturgija euharistije

### Offertry

Blagoslovljen je Bog zauvijek.

**Molite, braća (braća i sestre), da je moja žrtva i tvoja Može biti prihvatljivo za Boga, Svemogućí otac.**

Neka Gospodin prihvati žrtvu u vašim rukama za pohvale i slavu njegovog imena, Za naše dobro I dobro svih njegove Svete crkve.

Amen.

## Chichewa (chiCheŵa)

ndipo wakhala pa dzanja lamanja la Atate. Iye adzabweranso mu ulemerero kuweruza amoyo ndi akufa ndipo ufumu wake sudzatha. Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera, Ambuye, wopatsa moyo, amene atuluka kwa Atate ndi Mwana, amene apembedzedwa ndi kulemekezedwa ndi Atate ndi Mwana; amene analankhula mwa aneneri. Ine ndimakhulupirira mu mpingo umodzi, woyera, wa katolika ndi wa utumwi. Ndikuvomereza Ubatizo umodzi wokhululukidwa machimo ndipo ndikuyembekezera kuuka kwa akufa ndi moyo wapadziko limene likudza. Amene.

## Ubweya

### Pemphelo lapadziko lonse

#### **Ife tikupemphera kwa Ambuye.**

Ambuye, imvani pemphero lathu.

## Linurgy ya Ukaristia

### Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka kalekale.

**pempherani abale (abale ndi alongo) kuti nsembe yanga ndi yanu zikhale zovomerezeka kwa Mulungu, Atate wamphamvuyonse.**

Ambuye alandire nsembe m'manja mwanu chifukwa cha ulemerero ndi ulemerero wa dzina lake, kwa ubwino wathu ndi zabwino za Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Bosnian (bosanski jezik)

## Euharistička molitva

**Gospodin je s tobom.**

I sa vašim duhom.

**Podigni svoja srca.**

Dižemo ih do Gospoda.

**Dajmo zahvalnost Gospodu našem Bogu.**

Tačno je i samo.

Sveti, sveti, sveti lorden Bog  
domaćina. Nebo i zemlja su  
puni vaše slave. Hosanna u  
najvišoj. Blagoslovljen je  
onaj koji dolazi u ime  
Gospodnji. Hosanna u  
najvišoj.

**Misterija vjere.**

Proglasimo vašu smrt,  
Gospode, i profesirajte svoje  
vaskrsenje dok ne dođeš  
ponovo. Ili: Kad jedemo ovaj  
hljeb i popijemo ovu šolju,  
proglasimo vašu smrt,  
Gospode, dok ne dođeš  
ponovo. Ili: Spasi nas,  
spasitelj svijeta, za vaš krst i  
vaskrsenje Postavili ste nas  
besplatno.

Amen.

Zajednički obred

**Na naredbi Spasitelja i  
formirao božansko  
podučavanje, usuđujemo se  
reći:**

Naš otac, koji je umetljiv na  
nebu, sveti se ime tvoje;  
tvoje kraljevstvo dođe, Tvoj  
će biti učinjeno na Zemlji

Chichewa (chiCheŵa)

## Pemphero la Ukaristia

**Ambuye akhale nanu.**

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kwezani mitima yanu.**

Timawakweza kwa Yehova.

**Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu wathu.**

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye  
Mulungu wa makamu. Kumwamba ndi  
dziko lapansi zadzaza ulemerero wanu.  
Hosana m'Mwambamwamba. Wodala  
iye amene akudza m'dzina la Ambuye.  
Hosana m'Mwambamwamba.

**Chinsinsi cha chikhulupiriro.**

Timalengeza za imfa yanu, Yehova, ndi  
kuvomereza kuuka kwanu mpaka  
mutabweranso. Kapena: Pamene tidya  
Mkate uwu ndi kumwa chikho ichi,  
Timalalikira za imfa yanu, Yehova,  
mpaka mutabweranso. Kapena:  
Tipulumutseni, Mpulumutsi wa dziko  
lapansi, chifukwa cha Mtanda ndi Kuuka  
kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

**Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo  
opangidwa ndi chiphunzitso  
chaumulungu, ife tingayerekeze kunena  
kuti:**

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu  
liyeretsedwe; ufumu wanu udze, kufuna  
kwanu kuchitidwe padziko lapansi  
monga kumwamba. Mutipatse ife lero

Bosnian (bosanski jezik)

kao što je na nebu. Dajte nam ovaj dan naš svakodnevnih hljeb, i oprostite nam naše grijehove, Dok opraštamo onima koji su propadali protiv nas; i vodite nas ne u iskušenju, Ali dostavite nas od zla.

Dostavite nas, Gospode, molimo se, iz svakog zla, Graciozno odobrava mir u svojim danima, da, uz pomoć vaše milosti, Možda smo uvijek oslobođeni grijeha i siguran od sve nevolje, Dok čekamo blagoslovljenu nadu I dolazak našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, moć i slava su tvoji sada i zauvijek.

Lord Isus Krist, Ko je rekao za vaše apostole: Mir, napuštam te, moj mir, dajem ti, ne pogledaj na naše grijehove, Ali o vjeri vaše crkve, i mirno odobri joj mir i jedinstvo u skladu sa vašom voljom. Koji žive i vladaju zauvijek i zauvijek.

Amen.

Mir Gospodina je uvijek s vama.

I sa vašim duhom.

Da ponudimo jedni drugima znak mira.

Janjeća Božja, odlivaš grijehove svijeta, smiluj nam se.

Chichewa (chiCheŵa)

chakudya chathu chalero, ndipo mutikhululukire zolakwa zathu. monga ife tiwakhululukira iwo amene atilakwira ife; ndipo musatitengere kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani, ku zoipa zonse, perekani mtendere masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la chifundo chanu, titha kukhala omasuka ku uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa ku zovuta zonse, pamene tikudikira chiyembekezo chodala ndi kudza kwa Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemerero ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa Atumwi anu: Mtendere ndikusiyirani inu, mtendere wanga ndikupatsani; musayang'ane machimo athu, koma pa chikhulupiriro cha Mpingo wanu, ndipo mwachisomo amupatse mtendere ndi umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi moyo ndi kulamulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi,

## Bosnian (bosanski jezik)

Janjeća Božja, odlivaš grijeh  
svijeta, smiluj nam se.  
Janjeća Božja, odlivaš grijeh  
svijeta, Udarite nam mir.

Pogledajte janje Božju, Evo  
ga ko oduzima grijeh  
svijeta. Blagoslovljeni su oni  
koji su pozvani na večeru  
janjetine.

Gospode, nisam dostojan da  
biste trebali ući ispod mog  
krova, Ali samo izgovorite  
riječ i moja duša će biti  
izliječeni.

Tijelo (krv) Krista.

Amen.

Molim da se molimo.

Amen.

## Zaključni obredi

### Blagoslov

Gospodin je s tobom.

I sa vašim duhom.

Neka vas Svemogući Bog  
blagoslovi, Otac, i sin i Duh  
Svetoga.

Amen.

### Otpuštanje

Izađite, masa se završava.  
Ili: Idite i najavite evanđelje  
Gospodnji. Ili: Idite u miru,  
veličajte Gospoda po vašem  
životu. Ili: Idite u miru.

Hvala Bogu.

## Chichewa (chiCheŵa)

tichitireni chifundo. Mwanawankhosa wa  
Mulungu, amene amachotsa machimo  
adziko lapansi, tichitireni chifundo.  
Mwanawankhosa wa Mulungu, amene  
amachotsa machimo adziko lapansi,  
tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu,  
tawonani Iye amene achotsa machimo  
adziko lapansi. Odala ali amene  
ayitanidwa ku mgonero wa  
Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe  
pansi pa denga langa, koma nenani mau  
okha, ndipo moyo wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

## Miyambo yomaliza

### Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse  
akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi  
Mzimu Woyera.

Amene.

### Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,  
lengezani Uthenga Wabwino wa  
Ambuye. Kapena: Pitani mumtendere,  
mukulemekeza Ambuye ndi moyo wanu.  
Kapena: Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC